

სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულება N728/06

ქ. თბილისი

17 აგვისტო 2015 წელი

ერთის მხრივ სსიპ ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი მისამართი: ქ. თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზ. N1 საქართველო (შემდგომში „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი ადმინისტრაციის ხელმძღვანელის დავით ჩომახიძის სახით და მეორეს მხრივ, VWR International GmbH, მისამართი: გრაუმანგის ქ. 7, 1150 ვენა, ავსტრია (შემდგომში „მიმწოდებელი“) წარმოდგენილი გაყიდვების სერვისის დირექტორის მარტინ შმატცის სახით შეთანხმდნენ შემდეგზე:

1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტებები

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს შესყიდვის ობიექტის მიწოდებას ხელშეკრულების ფარგლებში.

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1 სსიპ ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ მიხეილ ნოდისა გეოფიზიკის ინსტიტუტისათვის სახელმწიფო ბიუჯეტის დაფინანსებით, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-10¹ მუხლის, მე-3 პუნქტის „ი“ ქვეპუნქტის შესაბამისად, ლაბორატორიული აღჭურვილობა CPV 38424000

3. ხელშეკრულების ღირებულება

რაოდენობა	კოდი	აღწერილობა	ერთეულის ფასი (ევრო)	ჯამური ფასი (ევრო)	ფასდაკლება
1	142-3816	ლაბორატორიული ჭურჭლის სარეცხი კალათა ზომით 261x119x136 მმ;	86	86 -17.20	20%
				68.80	
2	171-0092	წყლის გამწმენდი სისტემის კარტრიჯი (SIMPLIPAK 2)	244	488 -58.56	12%
				429.44	
1		7 ანიონის სტანდარტი	171	171	
1		6 კათიონის სტანდარტი	170	170	
1		გოგირდმჟავას 0.1600N კარტრიჯი	22.10	22,10 -3,32	15%
				18.78	
1		გოგირდმჟავას 1,600N კარტრიჯი	22.10	22,10 -3,32	15%
				18.78	
ტრანსპორტირების ხარჯი				345	
სრული თანხა ევროში				1221,80 EUR	

3. 2 ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება შეადგენს 1221.80 (ათასორასოცდაერთი ევრო და 80 ცენტი) ევრო.

4. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

4.1 ხელშეკრულების კონტროლს ახორციელებს სსიპ ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ინსპექტორების ჯგუფი/პირი.

5. შესყიდვის ობიექტის მიწოდების ვადა, ადგილი და პირობები

5.1 მიმწოდებელი შესყიდვის ობიექტის მიწოდებას განახორციელებს შემდეგ მისამართზე: ქ. თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზ. N1. საქართველო.

5.2 შესყიდვის ობიექტის მოწოდების ვადაა: ხელშეკრულების გაფორმებიდან 9 კვირა.

6. ანგარიშსწორების ფორმა, ვადები და პირობები

6.1 მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების ფორმით.

6.2 ანგარიშსწორება იწარმოებს შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის შესყიდვის ობიექტის ჩაბარებიდან, შესაბამისი ანგარიშსწორების დოკუმენტის წარმოდგენიდან, ინსპექტირების ჯგუფის/პირის მიერ დადებითი დასკვნის წარმოდგენის შემდეგ 15 (თხუთმეტი) კალენდარული დღის განმავლობაში.

7. ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანა და ხელშეკრულების შეწყვეტა

7.1. ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების, დამატების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა შეთანხმების საფუძველზე, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

7.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშვება ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია sophievpkhvadze@gmail.com; lela.kopaleishvili@tsu.ge

8. დაუძლეველი ძალა

8.1 მხარეები თავისუფლდებიან ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან, თუ აღნიშნული გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის ზეგავლენით. აღნიშნულის არსებობის შემთხვევაში, მხარე ვალდებულია აცნობოს მეორე მხარეს ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების შეუძლებლობის შესახებ.

8.2 თუ ერთ-ერთი მხარე დაუძლეველი ძალის გამო ვერ ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს, იგი ვალდებულია დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო კალენდარული დღისა აცნობოს მეორე მხარეს მათი დადგომის ან/და დასრულების შესახებ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, შესაბამისი მხარე არ გათავისუფლდება ნაკისრი ვალდებულებებისაგან;

8.3 მხარეთა პასუხისმგებლობა და ვალდებულებები განახლდება დაუძლეველი ძალის მოქმედების დასრულებისთანავე.

9. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში წამოჭრილი ყველა დავა გადაიჭრება ურთიერთშეთანხმების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავის გადასაწყვეტად მხარეები უფლებამოსილნი არიან მიმართონ სასამართლოს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

10. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

10.1 ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელშეკრულების თავში მითითებული თარიღიდან და მოქმედებს 2015 წლის 31 დეკემბრამდე.

11, მხარეთა რეკვიზიტები

შემსყიდველი
სსიპ ივ.ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის
სახელმწიფო უნივერსიტეტი

მიმწოდებელი
VWR International GmbH

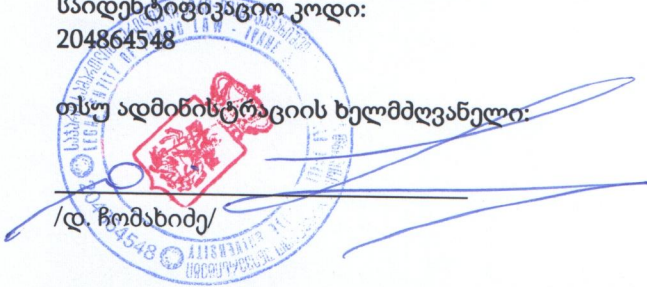
მისამართი: ქ.თბილისი; ი.ჭავჭავაძის გამზ. №1

მისამართი: გრაუმანგის ქ. 7, 1150 ვენა, ავსტრია

მ.ნოდიას გეოფიზიკის ინსტიტუტი
საიდენტიფიკაციო კოდი:
204864548

საბანკო რეკვიზიტები:
Bank name: Citibank Vienna
Bank Address: Kaertner Ring 11-13, 1010 Vienna
ACCOUNT NO :000242 4002
IBAN: AT57 1814 0000 0242 4002
BIC/SWIFT: CITIATWX

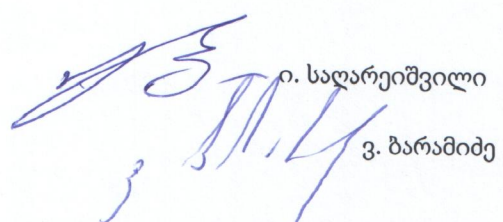
ოსუ ადმინისტრაციის ხელმძღვანელი:



/დ. ჩომახიძე/

/მ. შმატცი /

ოსუ საფინანსო დეპარტამენტის უფროსი



ოსუ იურიდიული დეპარტამენტის უფროსის მოადგილე

ი. სალარეიშვილი

ვ. ბარამიძე

Tbilisi

17.08. 2015

The LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University – address: 1, I.Chavchavadze ave. 0179 Tbilisi, Georgia (referred to as the “Buyer” hereinafter), represented by Mr. Davit Chomakhidze, the Head of the Administration on the one hand and the VWR International GmbH – address: Austria, 1150 Vienna 7 Graumanngasse str. (referred to as the “Supplier” hereinafter), represented by Director sales services Martin Schmatz on the other hand have agreed on the following:

1. Definition of Terms Applied in the Contract

- 1.1. „Contract on State Procurement” (hereinafter – “Contract”) – the present contract executed by and between the Buyer and the Supplier signed by the parties with the all documents attached;
- 1.2. Contract Price“- general amount that shall be paid by the Buyer for full and proper fulfillment of the obligations undertaken by the Supplier;
- 1.3. „Day“, „Week“, „Month“- calendar day, week month;
- 1.4. „Buyer“- organization that makes procurement.
- 1.5. „Supplier“- person that supplies with the object within the contract scopes.

2. Contract Subject

2.1. Subject of agreement according to the Georgian Law about State Procurement ‘article 10’, sub-paragraph “I” of the paragraph 3 with the finances of foundation of the LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, M. Nodia Institute of Geophysics - Bransonic® Ultrasonic Cleaning Bath Basket ss, for 3510/3800,261x119x136mm ; SIMPLIPAK 2; 7 ANION standard ; Combined Six Cation standard I, 50 mL ; Sulfuric Acid 0.1600N Cartridge for Digital Titrator , SULFURIC ACID 1,600N IN CARTRIDGE. (CPV 38424000)

3. Contract Price

Quantity	Code	Description	Unit Price in Euro	Price Quantity in Euro	Discount
1	142-3816	Bransonic® Ultrasonic Cleaning Bath Basket ss, for 3510/3800,261x119x136mm	86	86 -17.20	20%
				68.80	
2	171-0092	SIMPLIPAK 2	244	488 -58.56	12%
				429.44	
1		7 ANION standard	171	171	
1		Combined Six Cation standard I, 50 mL	170	170	
1		Sulfuric Acid 0.1600N Cartridge for Digital Titrator	22.10	22,10 -3,32	15%
		Total		18.78	
1		SULFURIC ACID 1,600N IN CARTRIDGE	22.10	22,10 -3,32	15%
		Total		18.78	
		Freight Charges		345,00	
		Total in Euro		876,80	
		Total due in Euro		1221,80	

3. 1. The total contract value amounts 1221,80 (One thousand two hundred twenty one and 80 cent) Euro.

4. Control over Implementation of Contract

4.1. The control over the contract is conducted by the inspecting group/person of the LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University.

5. Period, Place and Conditions of the Procurement Object Supply

5.1. The Supplier shall deliver the procurement object to the following address: 1, I.Chavchavadze ave. Tbilisi, Georgia;

5.2. Time for delivery of the procurement object: 9 weeks from the day of signing the Contract by the parties.

6. Form, Periods and Conditions of Payment

6.1 Payment to the Supplier shall be made in noncash manner;

6.2 Payment shall be made between the Buyer and the Supplier within 15 (fifteen) calendar days from the day of delivery of the object, submission of the relevant documentation and the positive report made by the inspecting group/person.

7. Amendment to the Contract. Termination of the Contract

7.1. Any amendment to the contract shall be admitted in a written form only, on the basis of the parties' mutual agreement and deemed as an integral part of the contract;

7.2 In case of arising the necessity of change of the contract conditions for any reason the initiator of such change shall notify the other party of the relevant information in writing at sophievpkhvadze@gmail.com ; lela.kopaleishvili@tsu.ge

8. Force Majeure

8.1. The parties shall be relieved from the responsibility for non-fulfillment of the contract obligations if such failure is caused due to the force majeure. In such case the party shall notify the other party of inability of the obligations;

8.2. In case one of the parties is prevented from fulfillment of its obligations it shall immediately, in not later than the next calendar day inform the other party about occurrence and/or completion of such situation, otherwise the party shall not be relieved from its obligations;

8.3 Responsibility and obligations of the parties shall be renewed immediately upon completion of the force majeure.

9. Disputes and Settlement

Any and all dispute arisen during the contract period shall be settled in the manner of mutual agreement; in case the parties fail to reach the agreement they shall apply to a court in compliance with the applicable legislation of Georgia.

10. Contract Period

10.1 The contract shall be effective from the day stated in the top above of the contract and stays valid to January 31, 2015, except the case for fulfillment of the parties' obligations envisaged by the article 12 of the contract which is the subject of the different period in the present contract.

11. Requisites of the Parties

Buyer

LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Address: 1, I.Chavchavadze ave. Tbilisi

M.Nodia Institute of Geophysics

Identification code: 204864548

Head of Administration of the TSU:

/D.Chomakhidze/

Supplier

VWR International GmbH

Address: Austria, 1150 Vienna 7 Graumanngasse str.

Bank requisites:

Bank name: Citibank Vienna

Bank Address:Kaertner Ring 11-13,1010 Vienna

ACCOUNT NO :000242 4002

IBAN: AT57 1814 0000 0242 4002

BIC/SWIFT: CITIATWX

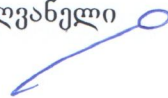
Martin Schmatz

ინფორმაცია ინტერესთა კონფლიქტის შესახებ

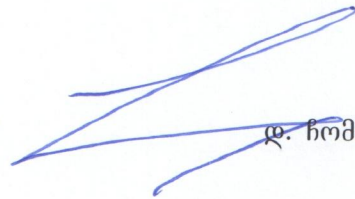
17 აგვისტო 2015 წელი

„სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის შესაბამისად, ქვემოთ ჩამოთვლილი თითოეული პირი ხელის მოწერით ადასტურებს, რომ არ იმყოფება ინტერესთა კონფლიქტში მიმწოდებელთან **VWR International GmbH**, მისამართი: გრაჟიანგის ქ. 7, 1150 ვენა, ავსტრია

თსუ ადმინისტრაციის ხელმძღვანელი



დ. ხომასიძე



თსუ საფინანსო დეპარტამენტის უფროსი



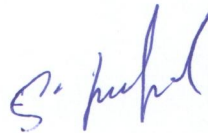
ი.სალარეიშვილი

თსუ იურიდიული დეპარტამენტის უფროსის მოადგილე



ვ. ბარამიძე

შესყიდვების მთ. სპეციალისტი



ლ.კოპალეიშვილი

Tbilisi

17.08. 2015

The LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University – address: 1, I.Chavchavadze ave. 0179 Tbilisi, Georgia (referred to as the “Buyer” hereinafter), represented by Mr. Davit Chomakhidze, the Head of the Administration on the one hand and the VWR International GmbH – address: Austria, 1150 Vienna 7 Graumannngasse str. (referred to as the “Supplier” hereinafter), represented by Director sales services Martin Schmatz on the other hand have agreed on the following:

1. Definition of Terms Applied in the Contract

1.1. „Contract on State Procurement” (hereinafter – “Contract”) – the present contract executed by and between the Buyer and the Supplier signed by the parties with the all documents attached;

1.2. Contract Price“- general amount that shall be paid by the Buyer for full and proper fulfillment of the obligations undertaken by the Supplier;

1.3. „Day“, „Week“, „Month“- calendar day, week month;

1.4. „Buyer“- organization that makes procurement.

1.5. „Supplier“- person that supplies with the object within the contract scopes.

2. Contract Subject

2.1. Subject of agreement according to the Georgian Law about State Procurement ‘article 10’, sub-paragraph “I” of the paragraph 3 with the finances of foundation of the LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, M. Nodia Institute of Geophysics - Bransonic® Ultrasonic Cleaning Bath Basket ss, for 3510/3800,261x119x136mm ; SIMPLIPAK 2; 7 ANION standard ; Combined Six Cation standard I, 50 mL ; Sulfuric Acid 0.1600N Cartridge for Digital Titrator , SULFURIC ACID 1,600N IN CARTRIDGE. (CPV 38424000)

3. Contract Price

Quantity	Code	Description	Unit Price in Euro	Price Quantity in Euro	Discount
1	142-3816	Bransonic® Ultrasonic Cleaning Bath Basket ss, for 3510/3800,261x119x136mm	86	86 -17.20	20%
				68.80	
2	171-0092	SIMPLIPAK 2	244	488 -58.56	12%
				429.44	
1		7 ANION standard	171	171	
1		Combined Six Cation standard I, 50 mL	170	170	
1		Sulfuric Acid 0.1600N Cartridge for Digital Titrator	22.10	22,10 -3,32	15%
		Total		18.78	
1		SULFURIC ACID 1,600N IN CARTRIDGE	22.10	22,10 -3,32	15%
		Total		18.78	
		Freight Charges		345,00	
		Total in Euro		876,80	
		Total due in Euro		1221,80	

3. 1. The total contract value amounts 1221,80 (One thousand two hundred twenty one and 80 cent) Euro.

4. Control over Implementation of Contract

4.1. The control over the contract is conducted by the inspecting group/person of the LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University.

5. Period, Place and Conditions of the Procurement Object Supply

5.1. The Supplier shall deliver the procurement object to the following address: 1, I.Chavchavadze ave. Tbilisi, Georgia;

5.2. Time for delivery of the procurement object: 9 weeks from the day of signing the Contract by the parties.

6. Form, Periods and Conditions of Payment

6.1 Payment to the Supplier shall be made in noncash manner;

6.2 Payment shall be made between the Buyer and the Supplier within 15 (fifteen) calendar days from the day of delivery of the object, submission of the relevant documentation and the positive report made by the inspecting group/person.

7. Amendment to the Contract. Termination of the Contract

7.1. Any amendment to the contract shall be admitted in a written form only, on the basis of the parties' mutual agreement and deemed as an integral part of the contract;

7.2 In case of arising the necessity of change of the contract conditions for any reason the initiator of such change shall notify the other party of the relevant information in writing at sophievepkhvadze@gmail.com ; lela.kopaleishvili@tsu.ge

8. Force Majeure

8.1. The parties shall be relieved from the responsibility for non-fulfillment of the contract obligations if such failure is caused due to the force majeure. In such case the party shall notify the other party of inability of the obligations;

8.2. In case one of the parties is prevented from fulfillment of its obligations it shall immediately, in not later than the next calendar day inform the other party about occurrence and/or completion of such situation, otherwise the party shall not be relieved from its obligations;

8.3 Responsibility and obligations of the parties shall be renewed immediately upon completion of the force majeure.

9. Disputes and Settlement

Any and all dispute arisen during the contract period shall be settled in the manner of mutual agreement; in case the parties fail to reach the agreement they shall apply to a court in compliance with the applicable legislation of Georgia.

10. Contract Period

10.1 The contract shall be effective from the day stated in the top above of the contract and stays valid to January 31, 2015, except the case for fulfillment of the parties' obligations envisaged by the article 12 of the contract which is the subject of the different period in the present contract.

11. Requisites of the Parties

Buyer

LEPL Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Address: 1, I.Chavchavadze ave. Tbilisi

M.Nodia Institute of Geophysics

Identification code: 204864548

Head of Administration of the TSU:

D.Chomakhidze

Supplier

VWR International GmbH

Address: Austria, 1150 Vienna 7 Graumannngasse str.

Bank requisites:

Bank name: Citibank Vienna

Bank Address:Kaertner Ring 11-13,1010 Vienna

ACCOUNT NO :000242 4002

IBAN: AT571814 0000 0242 4002

BIC/SWIFT: CITIATWX

VWR International GmbH
Martin Schmatz
A-1150 Wien, Graumannngasse 7